

SCHARNAVAL

Ce 18 mars, sortez déguisés p. 12-13

Ga op 18 maart vermomd op stap p. 12-13

SCHAERBEEK
BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
SCHAERBEEKinfo
251
13|03|2017
SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

Le Foyer schaerbeekois rénove p.4
Renovatie voor de Schaarbeekse Haard p.5

Supplément culturel p. 7
Bijlage cultuur p. 11

Le BANAD, nouveau festival bruxellois p. 14
BANAD, nieuw Brussels festival p. 15

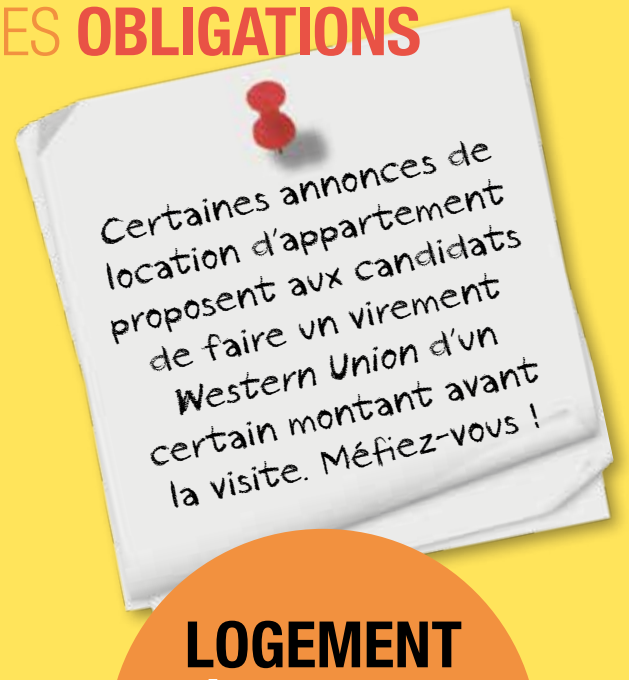
A vos masques ? Prêts ? Participez !

Le carnaval de Schaerbeek, le Scharnaval, déambulera dans les rues de notre commune le 18 mars prochain. Vous trouverez dans les pages intérieures de votre Schaerbeek Info le programme et le parcours. p. 3

Maskers klaar? Dan kunnen we eraan beginnen!

Op 18 maart trekt Scharnaval, het Schaarbeekse carnaval, door de straten van onze gemeente. In uw Schaarbeek Info vindt u het programma en de route. p. 3

LA CITOYENNETÉ C'EST EXERCER SES DROITS ET RESPECTER SES OBLIGATIONS



LOGEMENT À LOUER : attention aux ARNAQUES !

Etes-vous déjà tombé sur une annonce de location de ce type ?

« *Pour ne pas avoir à me déplacer pour rien, je veux tout au moins être certain que vous désirez vraiment louer l'appartement et que vous en avez les moyens. Voilà pourquoi je demande aux candidats de verser un premier dépôt de garantie par mandat (chèques non acceptés) et de m'envoyer une pièce d'identité.* »

Redoublez de vigilance, il s'agit probablement d'une arnaque.

Les indices d'une arnaque potentielle :

› **Le propriétaire est basé à l'étranger** et accessible uniquement par e-mail dans un premier temps, puis via un téléphone étranger. Méfiez-vous : mieux vaut être en pourparlers avec un propriétaire qui loge dans votre pays. Il faut pouvoir identifier rapidement et clairement la personne à qui vous allez louer un bien.

› Evitez d'envoyer une photocopie numérique de **documents d'identité** au propriétaire que vous ne connaissez pas. Il pourrait s'en servir dans le cadre d'une usurpation d'identité.

Les escrocs utilisent régulièrement *Western Union*. Redoublez d'attention si une annonce de location mentionne cette entreprise financière.

Vous êtes victime des agissements d'une personne (et non d'une entreprise fiable) qui vous a réclamé de l'argent ou demandé vos coordonnées bancaires ? Rendez-vous immédiatement à votre bureau de police locale.

Si vous avez un doute, adressez-vous au service clients du site web immobilier qui héberge l'annonce.

Le service juridique de Soleil du Nord offre une aide gratuite aux Schaerbeekois. Lors des permanences à la Maison des Citoyens, les juristes de Soleil du Nord vous informent ou interviennent pour vous dans les matières juridiques (droit du bail, droit des étrangers, droit familial).

Programme de Prévention Urbaine
Soleil du Nord – Maison des Citoyens – Place Gaucheret

PERMANENCES JURIDIQUES GRATUITES
Mardi et jeudi de 9h à 12h
Sur rendez-vous, le reste de la semaine ✆ 02/204.05.42

SOLEIL DU NORD
NOORDERZON

Les subsides régionaux ont notamment permis à l'école 14 d'obtenir des gilets fluo pour les élèves.



[ENSEIGNEMENT]

Une école avant-gardiste en matière de rang piéton

Pour un enfant, le trajet à pied jusqu'à l'école n'est pas toujours sécurisé. A l'école communale n°14, le rang piéton s'agrandit progressivement. Et grâce à une subvention de la Région bruxelloise, l'établissement se positionne en projet pilote pour d'autres écoles bruxelloises. Explications.

« *Le rang Max Roos existe depuis 10 ans maintenant* », souligne Zaineb Chafki, éducatrice de l'école 14. Le rang accompagne les élèves piétons à partir de la rue Max Roos et traverse le boulevard Lambermont jusqu'à l'établissement. « *Ce rang est devenu une tradition et les parents étaient demandeurs d'un rang plus important* », poursuit-elle.
Ce trajet piéton est également une belle avancée pour la mobilité durable, selon Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité. « *Les entrées et sorties d'écoles génèrent souvent des trajets en voiture qui causent pollution, trafic, difficultés de stationnement… et au final une bonne dose de stress. Pourtant, beaucoup d'enfants habitent le quartier ! Le rang à pied offre une alternative sûre pour les parents et est source d'autonomie pour les enfants.* »

Mobilité et enseignement, deux matières qui se croisent à de nombreuses reprises. Les Echevins Michel De Herde et Denis Grimberghs et les services communaux respectifs collaborent en ce sens.

CANDIDATURE ACCEPTÉE

Un appel à projet de la Région bruxelloise est tombé à pic pour l'école schaerbeekoise. En 2016, la Région proposait de subventionner la mise en place de rangs piétons. Motivée et demanderesse, l'école n°14 a répondu à l'appel et obtenu la subvention.
Grâce à ce soutien, un deuxième départ a lieu depuis septembre place Verboekhoven. De nombreux trams et voitures circulent autour de cette place, dangereuse pour les jeunes piétons. « *Dans nos écoles, nous veillons à assurer la sécurité de nos enfants dans chaque domaine*, assure Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal. *Ces rangs sont une illustration de cette volonté et le sourire des enfants est une belle récompense pour nous.* »

CRÉATION D'EMPLOI

Par ailleurs, une éducatrice a été embauchée dans le cadre de ces rangs à pied. Et les horaires des trajets ont été adaptés : « *Auparavant, les rangs ne se mettaient en place qu'après les cours. A présent, nous les organisons également le matin et sur le temps de midi* », explique Nadia Bancharaf, éducatrice de l'école et accompagnatrice du rang.
Le subside a permis à l'école d'obtenir du matériel pour enrichir les rangs : gilets fluo, documents d'information pour les parents, panneaux d'indication des zones de départ… « *Nous avons également suivi une formation d'accompagnateur scolaire dispensée par la police*, précise Zaineb Chafki. *Nous avons étudié des cas d'intervention en matière de circulation ainsi que les signaux de circulation et les injonctions utiles à un rang piéton.* »

UN EXEMPLE À SUIVRE

Ce projet a si bien fonctionné qu'il servira d'exemple pour un nouvel appel à projet de la Région. Qui sait, d'autres écoles bruxelloises utiliseront peut-être le rang piéton de l'école n°14 comme modèle dès la rentrée 2017-2018.



A vos masques ? Prêts ? *Participez !*

Le carnaval de Schaerbeek, le Scharnaval, déambulera dans les rues de notre commune le 18 mars prochain. Vous trouverez dans les pages intérieures de votre Schaerbeek Info le programme et le parcours. Avec l'ensemble du Collège, j'espère évidemment y croiser le plus grand nombre d'entre vous.



Ceci n'est pas un Magritte.

Bernard Clerfayt, Bourgmestre / Burgemeester et/en Etienne Noël, Echevin du Folklore/ Schepen van Folklore

C'est la 88e édition de ce cortège qui rassemble petits et grands, jeunes et moins jeunes, de tous sexes, de toutes origines et de toutes cultures. Même si le carnaval se fête un peu partout, en Belgique et dans le monde, nous avons tendance, avec notre Echevin Etienne Noël, qui est à la manœuvre de cet événement depuis près de 15 ans, à penser qu'il s'agit d'une fête typiquement schaerbeekoise.

Elle est en effet rassembleuse, populaire, festive et familiale. Elle véhicule la bonne humeur, le désir du vivre ensemble et le respect de nos différences. Derrière chaque masque, chaque grimace et chaque costume, sous les confettis et les serpentins, il y a un Schaerbeekois, bon enfant, qui rit avec les autres et surtout de lui-même.

D'année en année, notre Scharnaval s'étoffe et se rapproche des associations de quartiers. Les appels à la participation sont continus car notre volonté est évidemment d'en faire un cortège d'associations schaerbeekoises qui travailleraient sur base de projets menés avec leurs membres. Et tout cela en gardant bien entendu cette âme qui caractérise notre carnaval. Et aussi ce petit aspect surréaliste. Oui, surréaliste, comme le chef de file du surréalisme belge, René Magritte, qui décédait il y a tout juste 50 ans, à Schaerbeek.

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

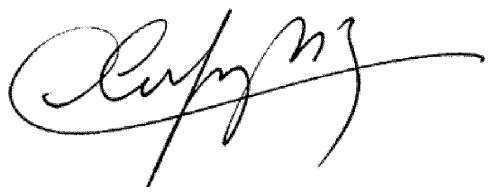
Maskers klaar? Dan kunnen we eraan beginnen!

Op 18 maart trekt Scharnaval, het Schaarbeekse carnaval, door de straten van onze gemeente. In uw Schaarbeek Info vindt u het programma en de route. Samen met het College hoop ik natuurlijk daar zoveel mogelijk mensen te mogen ontmoeten.

Deze 88ste editie brengt groot en klein, ouderen en jongeren, en mensen van alle geslachten, afkomsten en culturen samen. Hoewel carnaval nagenoeg overal wordt gevierd, in België en in de rest van de wereld, hebben wij en Schepen Etienne Noël, die al bijna 15 jaar aan het roer staat van dit evenement, de neiging om het als een typisch Schaarbeeks feest te beschouwen.

Het is dan ook een populair en feestelijk familie-evenement dat mensen dichter bij elkaar brengt. Het straalt een goed humeur uit, de wens om samen te leven en elkaars verschillen te respecteren. Achter elk masker, elk gegrimeerd gezicht en elk kostuum, onder alle confetti en serpentines schuilt een gemoedelijke Schaarbekenaar, die lacht met anderen, maar misschien vooral met zichzelf.

Jaar na jaar is ons Scharnaval groter geworden en dichter bij de buurtverenigingen komen te staan. We blijven mensen oproepen om deel te nemen; we willen er immers een stoet van Schaarbeekse verenigingen van maken die rond projecten met hun leden werken. Uiteraard met behoud van het typische karakter van ons carnaval, dat ook een surrealistisch kantje heeft. Ja, surrealistisch, zoals René Magritte, de koploper van het Belgische surrealisme, die 50 jaar geleden overleed in Schaarbeek.



Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[MOBILITÉ]

Souriez au volant !

Créée en 2001, la journée de la courtoisie au volant est aujourd'hui devenue une Semaine Internationale (du 12 au 20 mars). Ces quelques jours permettent aux acteurs de la route et de la sécurité routière de se concentrer sur cette problématique. Et vous, la courtoisie au volant, ça vous parle ? Répondez à ce quizz pour en avoir le cœur net (attention, plusieurs réponses sont possibles).

1. D'où vient cette initiative ?
a. De l'Association mondiale des piétons en colère.
b. De l'Association française de prévention des comportements au volant.
c. De l'Association belge pour la limitation de la vitesse en ville à 70km/h.

2. Qui est concerné ?
a. Les enfants sur leur trottinette à la sortie de l'école.
b. Les Français.
c. Tout le monde (quel que soit le moyen de locomotion que vous utilisez, y compris vos pieds).

3. Pourquoi ?
a. Lutter contre l'incivilité et instaurer une meilleure cohabitation des usagers de la route.
b. Pour faire parler.
c. Pour une prise de conscience collective qui contribue directement à l'infléchissement des chiffres de la mortalité sur la route.

4. Vous vous rendez au travail en voiture et vous êtes en retard. Vous vous engagez dans une rue qui présente une pente ardue. Un cycliste en plein effort ne pédale pas assez vite à votre goût.
a. Vous klaxonnez et l'insultez, ça fait du bien et il comprendra que vous avez la priorité.
b. Vous prenez sur vous et l'encouragez, à chacun son rythme... Peut-être qu'il accélérera.
c. Vous le suivez sagement, sans le coller, en attendant de pouvoir le doubler.

5. Le feu est orange, vous n'avez pas envie de vous arrêter. Il n'y a personne derrière vous mais beaucoup de monde au carrefour.
a. Vous passez quand même, avec un petit coup sur l'accélérateur.
b. Vous remarquez que la police n'est pas loin, autant faire attention.
c. En bon citoyen, vous ralentissez doucement en faisant attention aux autres usagers et vous profitez du feu rouge pour faire une petite pause sur votre trajet.

6. Une étude menée sur 9.000 conducteurs dans 15 pays d'Europe par le Groupe Dunlop Goodyear et l'école London School of Economics démontre que :
a. Un simple geste d'agressivité peut déclencher une succession d'évènements qui créera un climat stressant et plus dangereux.
b. 87% des conducteurs interrogés ont en effet reconnu qu'une attitude de courtoisie peut les encourager à l'être aussi.
c. La courtoisie au volant est un cercle vicieux.

Réponses : 1/b ; 2/c ; 3/a et c; 4/b et c; 5/b et c; 6/a et b.



© Shutterstock

[MOBILITEIT]

Glimlach in het verkeer!

De Dag van de hoffelijkheid in het verkeer, die in 2001 in het leven werd geroepen, is nu een Internationale Week (van 12 tot 20 maart). Tijdens deze dagen kunnen de actoren op het vlak van verkeer en verkeersveiligheid zich op deze problematiek concentreren. En hoe staat het met uw hoffelijkheid in het verkeer? Beantwoord de volgende quizvragen om daar achter te komen (opgelet, meer dan 1 antwoord is mogelijk).

1. Van wie komt dit initiatief?
a. Dan de Internationale Vereniging voor boze voetgangers.
b. Van de Franse Vereniging voor verkeerspreventie.
c. Van de Belgische Vereniging voor een maximumsnelheid van 70km/u in de stad.

2. Wie is erbij betrokken?
a. Kinderen op hun step aan de schooluitgang.
b. De Fransen.
c. Iedereen (ongeacht het vervoermiddel, dus ook voetgangers).

3. Waarom?
a. Om onhoffelijk gedrag te bestrijden en weggebruikers beter met elkaar te leren omgaan.
b. Om hierover te praten.
c. Om iedereen te sensibiliseren en zo rechtstreeks bij te dragen tot minder doden in het verkeer.

4. Zoals iedere ochtend rijdt u met de auto naar het werk en moppert u in uzelf, omdat u te laat bent. U rijdt een vrij steile straat in. Een fietser trapt niet hard genoeg naar uw mening
a. U claxonneert en scheldt hem uit; dat lucht op en zo weet hij dat u voorrang heeft.
b. U moedigt hem aan; iedereen rijdt aan zijn eigen tempo... Misschien gaat hij wel sneller fietsen.
c. U volgt hem op een afstand en wacht uw kans af om hem voorbij te steken.

5. Het licht staat op oranje, u heeft geen zin om te stoppen, er rijdt niemand achter u, maar het is wel druk op het kruispunt.
a. U geeft wat gas bij en rijdt toch door.
b. U ziet dat de politie niet veraf is en besluit om op te letten.
c. Als goede burger vertraagt u en let u op de andere weggebruikers; u profiteert van het rode licht om even te pauzeren.

6. Een studie van de Dunlop Goodyear Group en de London School of Economics onder 9.000 bestuurders in 15 Europese landen heeft uitgewezen dat:
a. Een agressief gebaar tot een opeenvolging van gebeurtenissen kan leiden, met als gevolg een stresserend en gevaarlijker klimaat.
b. 87% van de ondervraagde bestuurders toegeeft dat hoffelijkheid hen aanzet om zelf ook hoffelijk te zijn.
c. Beleefdheid achter het stuur een vicieuze cirkel is.

Antwoorden: 1/b ; 2/c ; 3/a en c; 4/b en c; 5/b en c; 6/a en b.

[FOYER SCHAERBEEKOIS]

Le Plan de rénovation passe à la vitesse supérieure

Le patrimoine du Foyer schaerbeekois est très important : il totalise près de 2.542 logements disponibles pour des familles en difficulté sociale. Un manque d'entretien et l'ancienneté de certains bâtiments ont amené une dégradation de l'état de plusieurs biens à la fin des années 90. Depuis 2012, un important travail a été fourni par le Foyer afin de mettre l'ensemble du patrimoine en conformité avec les normes de confort (environ 15% des biens ne l'étaient pas).

En 2015, un plan global de rénovation a été validé par le Conseil d'administration du Foyer. Il prévoyait une mise en conformité de l'ensemble des logements dans les 10 prochaines années.
Le scénario retenu projetait un investissement nécessaire d'un montant total de 94.839.518 €. En 2015, le Foyer avait déjà obtenu 41.062.314 € de financement. Il restait donc 53.777.203 € à trouver rapidement afin de pouvoir concrétiser le plan d'investissement.

Suite à une interpellation de la Ministre bruxelloise du Logement et de la Société du Logement de la Région Bruxelles-Capitale (SLRB), un financement exceptionnel supplémentaire de 5.500.000 € a été obtenu. Grâce à cet apport, 40 logements anciens dépourvus de chauffage central et de salle de bain seront rénovés ; des anciens châssis simple vitrage seront remplacés par des châssis double vitrage performant dans un peu plus de 200 logements et 15 toitures du quartier Helmet seront rénovées et isolées. Par ailleurs, les 48 millions restants seront accordés lors des futurs mandats quadriennaux de la SLRB.

« *Le service technique du Foyer schaerbeekois a réalisé un travail remarquable,* souligne Seydi Sag, Président de l'organe. *Il a pu mettre en œuvre tous les projets financés en un temps record. Cela nous permet aujourd'hui d'obtenir ces financements complémentaires. Le Foyer poursuit ainsi son important effort de rénovation des logements sociaux schaerbeekois.* »

2016

LES PREMIERS CHANTIERS

De nombreux chantiers ont démarré : des toitures rénovées et isolées, plus de 150 châssis double vitrage placés, 40 logements entièrement rénovés, 21 ascenseurs remplacés ou modernisés mais aussi des rénovations lourdes d'immeubles complets, notamment dans la cité jardin Terdelt. 84 nouveaux logements ont également été construits rue Colonel Bourg.

2017 et 2018

LE RYTHME DES RÉNOVATIONS S'ACCÉLÈRE

Plusieurs grands chantiers de rénovation démarreront en 2017 et 2018 :

- Rénovation des 50 logements sociaux rue L'Olivier.
- Démolition et reconstruction de 3 immeubles rue Vandroogenbroeck.
- Rénovation lourde de 3 immeubles au 39-41 de la rue De Craene et au 37 de la rue Guffens.
- Aménagement de l'ancienne bibliothèque communale en logements adaptés aux personnes âgées (rue du Corbeau, 2).
- Reconversion en logements des anciens bureaux du Foyer situés à l'avenue Gilisquet.

Parallèlement à ces grands chantiers, la rénovation progressive du patrimoine se poursuit et s'accélère :

- Augmentation continue du nombre de rénovations intérieures de logements (20 logements en 2015, 40 en 2016 et 60 sont prévus en 2017).
- La plupart des toitures de l'avenue Raymond Foucart et les 15 toitures du quartier Helmet seront rénovées.
- Poursuite des remplacements des châssis simple vitrage remplacés par du double vitrage performant.

La rénovation de plusieurs grosses chaufferies démarrera également à partir de cette année avec une préoccupation particulière pour les énergies renouvelables (unité de cogénération rue Henri Evenepoel et panneaux solaires avenue Voltaire).

RENOUVEAU AU QUARTIER HELMET

271 logements sociaux y sont répartis en 37 bâtiments. Ces immeubles datent des années 1920 et n'ont connu à ce jour aucune rénovation en profondeur.
Le quartier Helmet constitue un des principaux enjeux du Foyer schaerbeekois en matière de rénovation. Les équipes techniques du Foyer s'activeront particulièrement sur ce quartier dans les prochains mois : d'ici 2019, un peu plus de 11 millions d'euros de travaux seront entrepris. La physionomie du quartier sera très prochainement entièrement revue.

Le Foyer schaerbeekois ne se contente pas de faire des travaux, il les fait bien et de manière exemplaire. Le futur bâtiment de l'organe (il sera construit à partir de la fin de cette année, à l'angle de la rue Vandroogenbroeck et de la chaussée d'Helmet) a été sélectionné par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale comme "bâtiment exemplaire" dans le cadre de l'appel à projet "be.exemplary 2016".





Le bâtiment situé au 71 rue Joseph Wauters a été rénové par le Foyer. L'isolation de la toiture a été réalisée, les corniches ont été rénovées et de nouveaux châssis ont été posés.

Het gebouw in de Jozef Wautersstraat 71 werd gerenoveerd door de Haard. Het dak werd geïsoleerd, de kroonlijsten werden gerenoveerd en nieuwe ramen werden geplaatst.

Le nouveau bâtiment du Foyer schaerbeekois sera construit sur le coin de la rue Vandroogenbroeck et de la chaussée d'Helmet.



Het nieuwe gebouw van de Schaarbeekse Haard zal worden gebouwd op de hoek van de Vandroogenbroeckstraat en de Helmetsesteenweg.





La toiture d'un bâtiment du Foyer, situé avenue Raymond Foucart, a été récemment rénovée.

In de Raymond Foucartlaan werd het dak van een huis van de Haard onlangs gerenoveerd.

[SCHAARBEEKSE HAARD]

Het Renovatieplan schakelt een versnelling hoger

De Schaarbeekse Haard heeft een omvangrijk patrimonium: 2.542 woningen voor gezinnen met sociale problemen. Door een gebrek aan onderhoud en hun ouderdom waren sommige gebouwen in slechte staat aan het eind van de jaren '90. Sinds 2012 levert de Haard een grote inspanning om zijn hele patrimonium in overeenstemming te brengen met de comfortnormen (dit was niet het geval bij ongeveer 15% van de panden).

In 2015 werd een globaal renovatieplan goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de Haard. Volgens dit plan zouden in de komende 10 jaar alle woningen in overeenstemming worden gebracht met de normen.
Het weerhouden scenario vergde een totale investering van € 94.839.518. In 2015 had de Haard al een financiering van € 41.062.314 verkregen. Er moet dus nog snel € 53.777.203 worden gevonden om het investeringsplan te kunnen concretiseren.

Na een interpellatie van de Brusselse Minister voor Huisvesting en de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) werd een uitzonderlijke bijkomende financiering van € 5.500.000 verkregen. Dankzij deze bijdrage kunnen 40 oude woningen zonder centrale verwarming en een badkamer worden gerenoveerd; in iets meer dan 200 woningen zullen oude ramen met enkele beglazing worden vervangen door ramen met een performante dubbele beglazing. Ook zullen 15 daken in de Helmetwijk worden gerenoveerd en geïsoleerd. Bovendien zal de overige 48 miljoen worden toegekend in de toekomstige vierjarige beleidsperioden van de BGHM.

"*De technische dienst van de Schaarbeekse Haard heeft opmerkelijk werk geleverd*, onderstreept Seydi Sag, Voorzitter van de maatschappij. *Ze hebben alle gefinancierde projecten in een recordtijd uitgevoerd. Hierdoor kunnen we vandaag een bijkomende financiering verkrijgen. De Haard zet dan ook haar belangrijke inspanningen voor de renovatie van Schaarbeekse sociale woningen verder*."


Seydi Sag

2016

DE EERSTE WERVEN

In 2016 werden tal van werven opgestart: tal van daken werden gerenoveerd en geïsoleerd, meer dan 150 ramen met dubbele beglazing werden geplaatst, 40 woningen werden volledig gerenoveerd, 21 liften werden vervangen of gemoderniseerd, naast zware renovaties van hele gebouwen, meer bepaald in de tuinwijk Terdelt. Ook werden 84 nieuwe woningen gebouwd in de Kolonel Bourgstraat.

2017 en 2018

DE RENOVATIEWERKEN VERSNELLEN

In 2017 en 2018 zullen grote renovatiewerven worden opgestart:

- Renovatie van 50 sociale woningen in de Olijfboomstraat.
- Afbraak en heropbouw van 3 gebouwen in de Vandroogenbroeckstraat.
- Zware renovatie van 3 gebouwen in de De Craenestraat 39-41 en de Guffensstraat 37.
- Verbouwing van de voormalige gemeentebibliotheek tot woningen voor ouderen (Raafstraat 2).
- Verbouwing van de voormalige kantoren van de Haard in de Gilisquetlaan tot woningen.

Gelijklopend met deze grote werven wordt de geleidelijke renovatie van het patrimonium voortgezet en versneld:

- Verdere verhoging van het aantal renovaties van woninginterieurs (20 woningen in 2015, 40 in 2016 en 60 voorzien voor 2017).
- De meeste daken in de Raymond Foucartlaan en de 15 daken in de Helmetwijk zullen worden gerenoveerd.
- Verdere vervanging van ramen met enkele beglazing door ramen met een performante dubbele beglazing.

Vanaf dit jaar zullen ook enkele grote stookinstallaties worden gerenoveerd, met bijzondere aandacht voor hernieuwbare energie (warmtekrachtkoppelingsinstallatie in de Henri Evenepoelstraat en zonnepanelen in de Voltairelaan).

VERNIEUWING VAN DE HELMETWIJK

De Helmetwijk telt 271 sociale woningen, verspreid over 37 gebouwen. Deze gebouwen uit de jaren 1920 werden tot op heden nog niet grondig gerenoveerd.
Deze wijk is een van de belangrijkste projecten van de Schaarbeekse Haard op het vlak van renovatie. De komende maanden zullen de technische teams van de Haard zich vooral bezighouden met deze wijk: tegen 2019 zal voor iets meer dan 11 miljoen euro aan werken worden uitgevoerd. Zeer binnenkort zal de fysionomie van de wijk volledig worden herzien.

De Schaarbeekse Haard stelt zich niet tevreden met een loutere uitvoering van de werken, ze voert ze goed en voorbeeldig uit. Het toekomstige gebouw van de maatschappij (dat vanaf eind dit jaar zal worden gebouwd op de hoek van de Vandroogenbroeckstraat en de Helmetsesteenweg) werd door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgeroepen tot "voorbeeldig gebouw" in het kader van de projectoproep "be. exemplary 2016".

BURGERSCHAP BETEKENT **JE RECHTEN** UITOEFENEN EN **JE PLICHTEN** NALEVEN



Appartement TE HUUR: PAS OP voor OPLICHTERS!

Bent u al eens een dergelijke advertentie tegengekomen?

"Om me niet voor niets te moeten verplaatsen, wil ik er tenminste zeker van zijn dat u het appartement echt wil huren en dat u over de nodige middelen beschikt. Daarom vraag ik kandidaat-huurders om een eerste waarborg te storten (cheques worden niet aanvaard) en me een identiteitsbewijs te bezorgen."

Wees extra waakzaam, het gaat waarschijnlijk om oplichting.

Indicaties van mogelijke oplichting:

- **De eigenaar is in het buitenland** gevestigd en aanvankelijk enkel te bereiken via e-mail en later via een buitenlands telefoonnummer. Wees op uw hoede: u onderhandelt beter met een eigenaar die in uw eigen land verblijft. De verhuurder moet snel en duidelijk te identificeren zijn.
- Stuur geen digitale kopieën van **identiteitsdocumenten** naar een eigenaar die u niet kent. Hij zou die kunnen gebruiken voor identiteitsdiefstal.

Oplichters maken regelmatig gebruik van *Western Union*. Wees extra waakzaam als een advertentie deze financiële instelling vermeldt.

U bent het slachtoffer van een persoon (en geen betrouwbare onderneming) die geld van u eist of om uw bankgegevens heeft gevraagd? Ga dan onmiddellijk naar het plaatselijke politiekantoor.

Als u twijfelt, neem dan contact op met de klantendienst van de immosite waarop u de advertentie gelezen hebt.

De dienst Noorderzon biedt gratis juridische hulp aan de Schaarbekenaren. In hun kantoor in het 'Huis van de Burgers' informeren de juristen van Noorderzon u in verband met juridische aspecten (huurrecht, vreemdelingenrecht, familierecht) of treden ze hierin op als bemiddelaar.

Dienst Stedelijke Preventie
Noorderzon – Huis van de Burgers – Gaucheretplein

GRATIS JURIDISCHE DIENST
Dinsdag en donderdag van 9 tot 12 uur
Andere dagen op afspraak ✆ 02/204 05 42

SOLEIL DU NORD NOORDERZON

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

La commune soutient vos idées

Un potager partagé, une *give box*, un atelier de réparation d'objets, un compost collectif... Les idées fusent mais les moyens manquent parfois. La commune vous aide à lancer vos projets via une prime allant désormais jusqu'à 3.000 €.

On a tous un jour une excellente idée. Parfois, il manque juste un peu d'argent pour la réaliser. Depuis 2013, un soutien financier communal existe pour les initiatives originales et durables. Mais il était parfois très symbolique.



© Shutterstock

Aujourd'hui, la commune veut aller plus loin. « *Cette prime s'élève désormais à 3.000 €,* précise Vincent Vanhalewyn, Echevin du Développement durable. *Octroyée au lancement du projet, elle permet de soutenir les petites idées comme les plus importantes.* »

UNE BONNE IDÉE ET DES AMIS

Créer un potager et/ou un compost collectif, développer des activités autour de l'alimentation durable et/ou du zéro déchet, lancer une donnerie, construire des *give box*, organiser des bourses d'échange de graines... Toutes ces initiatives répondent aux critères du développement durable et peuvent être soutenues par la prime. Deux voisins, deux amis et une bonne idée suffisent pour solliciter la prime.

« *Beaucoup de Schaerbeekoises et de Schaerbeekois collaborent pour réaliser des idées au profit de leur quartier. Cette nouvelle prime va permettre de soutenir leurs projets, leurs envies, leurs rêves d'un lendemain meilleur. A Schaerbeek, les idées foisonnent* », conclut Vincent Vanhalewyn.



© Shutterstock

Plus d'information auprès du service Éco-conseil :
@ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be



[DUURZAME ONTWIKKELING]

De gemeente steunt uw ideeën

Een gemeenschappelijke moestuin, een *give box*, een herstellingsatelier, een gemeenschappelijke compostbak ... Ideeën genoeg, maar soms ontbreken de middelen. De gemeente helpt uw project te lanceren met een premie die voortaan tot € 3.000 kan bedragen.

We hebben allemaal wel eens een schitterend idee, maar soms ontbreekt het geld om het te realiseren. Sinds 2013 geeft de gemeente financiële steun aan originele en duurzame initiatieven. Al was die steun soms heel symbolisch.

Vandaag wil de gemeente een stapje verder gaan. "*De premie bedraagt voortaan € 3.000*", verduidelijkt Vincent Vanhalewyn, Schepen van Duurzame ontwikkeling. "*Met de premie, die bij de lancering van het project wordt toegekend, kunnen ideeën worden gerealiseerd, van eerder kleine tot de allergrootste.*"

EEN GOED IDEE EN VRIENDEN

Een gemeenschappelijke moestuin en/of compostbak aanleggen, activiteiten rond duurzame voeding en/of afvalpreventie ontplooien, een weggeefactie lanceren, een *give box* maken, een zadenruilbeurs organiseren ... Al deze initiatieven voldoen aan de criteria voor duurzame ontwikkeling en komen in aanmerking voor deze premie. Twee buren, twee vrienden en een goed idee volstaan om een premie aan te vragen.

"*Veel Schaarbekenaren slaan de handen in elkaar om een idee te realiseren, ten voordele van hun buurt. Met deze nieuwe premie kunnen ze hun projecten, plannen en dromen voor een betere toekomst uitvoeren. In Schaarbeek zijn er ideeën in overvloed*", besluit Vincent Vanhalewyn.

Meer informatie bij de dienst Milieuraadgeving:
@ milieuraadgeving@schaarbeek.irisnet.be

Le Repair Café de Schaerbeek, atelier de réparation d'objets, a bénéficié de ce soutien communal.

Het Schaarbeekse Repair Café, een herstellingsatelier, heeft van deze gemeentelijke steun gebruikgemaakt.

LA TRADITIONNELLE FÊTE AUX J'ŒUFS DU PARC JOSAPHAT

Bientôt arrive le mois d'avril, le printemps va enfin montrer le bout de son nez.

Et qui dit printemps, dit cloches de Pâques et œufs en chocolat ! La commune organise une " Fête aux j'œufs " pour tous les enfants. Elle aura lieu le dimanche 2 avril de 13h à 17h au parc Josaphat, avenue Ambassadeur Van Vollenhoven.
Le service Enfance vous invite à venir vous aventurer, en famille ou entre amis, à la découverte d'une " Fête aux j'œufs "

AU PROGRAMME :
- Espace cirque, rythmes, magie
- Pêche aux canards, châteaux gonflables, grimages, circuit vélo
- Ping-pong, mini-tennis
- Ateliers scientifiques, artistiques, bricolages
- Jeux de sociétés géants, promenade en poney
- Clowns, sculpteurs de ballons
- Spectacles de danse, zumba
- Stands food, ballons, …

Pour y participer, prenez contact avec le service Enfance ou venez acheter vos places du lundi au vendredi de 9h à 16h au service Enfance (fermé de 12h à 13h).

Prix : 5 €/enfant (Gratuit pour les adultes)
Quand ? Le dimanche 2 avril de 13h à 17h
Où ? Parc Josaphat, avenue Ambassadeur Van Vollenhoven (près du kiosque).



Infos et réservations / Info en resevaties :
Service Enfance - Rue Vifquin 2
Dienst Kinderen - Vifquinstraat 2
✆ 02/240.33.58 - 45 - 65
@ enfance@schaerbeek.irisnet.be

DE TRADITIONELE EIERENJACHT IN HET JOSAFATPARK

April is niet veraf meer, het wordt eindelijk weer lente.

En wie lente zegt, zegt paasklokken en chocolade-eieren! Daarom organiseert de gemeente een "Eierenjacht" voor alle kinderen. Die zal plaatsvinden op zondag 2 april van 13u tot 17u in het Josafatpark, Ambassadeur Van Vollenhovenlaan (aan de kiosk).
De dienst Kinderen nodigt u uit om op "Eierenjacht" te gaan, met de familie of met vrienden.

PROGRAMMA:
- Circusinitiatie, ritmeworkshop, goochelkunsten
- Eendjes vissen, springkastelen, schminken, fietsparcours
- Pingpong, minitennis
- Wetenschappelijke en artistieke workshops, knutselen
- Reuzengezelschapsspellen, ponyritjes
- Clowns, ballonkunstenaars
- Dansshows, zumba
- Eetkraampjes, ballonnen, …

Om deel te nemen kunt u de dienst Kinderen contacteren of een ticket komen kopen van maandag tot vrijdag van 9 tot 16u (gesloten van 12u tot 13u).

Prijs: 5 €/kind (gratis voor volwassenen)
Wanneer? Zondag 2 april van 13u tot 17u
Waar? Josafatpark, Ambassadeur Van Vollenhovenlaan (aan de kiosk).

LA CULTURE POUR TOUS ET PAR TOUS



L'Echevin de la Culture française, Sadik Köksal, a inauguré l'exposition photo 364 ELLES/ Zone insoumise, en présence des organisatrices. A visiter jusqu'au 31 mars au Centre Culturel.

Derrière ce joli slogan se cache une réalité : beaucoup de Schaerbeekois restent éloignés de la culture, que ce soit pour des raisons d'empêchement physique, de handicap, de précarité, de niveau scolaire, de confiance en soi ou de maîtrise des langues.

La première mission de la commune, via ses services culturels et ses bibliothèques, est d'emmener tous les Schaerbeekois sur le chemin de la découverte et d'encourager leur participation à toutes formes d'expression artistique et culturelle. Dans ce cadre, la « médiation culturelle et sociale » tient un rôle particulier car elle permet de faire le lien avec les publics "éloignés". Sans encouragement et accompagnement spécifique, ceux-ci ne viendraient pas d'eux-mêmes vers les lieux culturels et ne trouveraient pas les clés d'accès aux oeuvres et à la connaissance. Concrètement, les actions de médiation sont de plus en plus nombreuses dans les programmations culturelles communales : visites d'expos, rencontres avec les artistes, ateliers spécialement adaptés, animations avec les associations, dans les quartiers, avec les écoles… Souvent en perte de confiance en soi, ces publics sont aussi de plus en plus souvent amenés à participer à la conception et à l'animation des projets. Ils retrouvent ainsi dignité et reconnaissance sociale. Sans cette médiation, certaines œuvres et certains publics ne se rencontreraient jamais.

VARIA

COMMENT AMENER TOUS LES PUBLICS VERS LA CULTURE ?

C'est la question que se posent chaque jour les équipes des services communaux en charge de la culture. Dans le but de favoriser la rencontre entre la culture et les publics qui n'y ont pas facilement accès (ou qui n'en maîtrisent pas les codes), la "médiation" et les animations sont de plus en plus souvent associées. Petit inventaire avec Stéphane Dessicy, responsable des Affaires culturelles et du Patrimoine.

Comment envisagez-vous les choses au quotidien ?

Dans nos différents lieux, que ce soit dans les bibliothèques, au Centre Culturel ou à la Maison des Arts, le travail de médiation débute dès l'accueil. Nous veillons constamment à l'accessibilité physique de ces lieux, à leur visibilité et à leur 'lisibilité'. Dans les bibliothèques par exemple, nous avons des collections spécialement dédiées aux lecteurs en difficulté ou en apprentissage du français : livres en grands caractères ou signalés "Lectures français facile". Nous proposons depuis peu un accompagnement personnalisé sur rendez-vous afin que chacun puisse s'y sentir épaulé mais aussi accepté et reconnu.



Durant l'été, des animateurs se rendent dans les parcs les plus populaires de Schaerbeek pour y lire des histoires aux enfants.

La médiation, n'est-ce pas aussi encourager les rencontres, la mixité des publics, créer des liens et favoriser le « bien vivre ensemble » ?

Le Centre Culturel organise régulièrement des rencontres de cinéma et de théâtre de quartier, interculturelles et intergénérationnelles, ainsi que des expositions collectives. Du côté des bibliothèques, "*Bébé, bambin sourd bouquinent*" invite les jeunes enfants, entendants et sourds, à se rencontrer, à partager et à apprivoiser les mots, le langage et l'écrit. Les "*Samedis en famille*" à la bibliothèque Sésame, Les "*Dimanches Contés*" et les "*Ciné Canapé*" du Centre Culturel proposent des spectacles intimistes et engagés qui stimulent les échanges, donc l'ouverture à l'autre et le dialogue.

A Schaerbeek, cela n'implique-t-il pas aussi de sortir des murs pour aller à la rencontre de nouveaux publics ?

Bien sûr ! Le Centre Culturel, les bibliothèques et le service Culture sont maintenant présents aux grands événements tels que la "*Fête de la Cerise*", "*The Park to be*" ou le "*Citizen lights*" Festival et organisent eux-mêmes de plus en plus d'événements dans l'espace public : cinéma en plein air, scènes urbaines, Fête de la Communauté Française, qui cette année avec "*Allez UP!*" investira la Place Colignon.

Et une fois conquis, comment rendre ces publics actifs ?

Cela se fait au travers d'ateliers, de formations, mais aussi de « sorties découverte ». Un travail mené en étroite collaboration avec le secteur associatif. Avec le "Tutorat", la bibliothèque Sésame propose un accompagnement personnalisé aux études, mais surtout un prétexte à travailler sur la motivation des jeunes en échec scolaire.



La nouvelle formule "Renc'ART associatif" du service Culture emmène les Schaerbeekois éloignés de la culture à la découverte d'acteurs et de lieux culturels locaux. Ici, au Musée d'Art spontané.

De tous ces projets, quel est celui que vous aimeriez mettre en évidence ?

Sans conteste, les projets "*Les femmes racontent et se racontent*" à l'asbl Feza et "*Conte'S' de rêves*" à la bibliothèque Mille et une page, qui offrent la possibilité aux femmes éloignées de la lecture et de l'écriture de se former au conte et à la lecture vivante et d'expérimenter leur nouveau savoir-faire devant des enfants de 0 à 3 ans.

Le supplément mensuel de
LA CULTURE FRANÇAISE de Schaerbeek
1030 CULTURE

VARIA

RENCART AU GARAGE 29 ET AU CŒUR D'UNIVERS PARALLÈLES

RencART est votre rendez-vous avec la vie culturelle schaerbeekoise.
Pour sa 4e édition, RencArt vous propose une expérience numérique interactive qui titillera vos sens, ainsi que deux spectacles qui vous feront découvrir la danse contemporaine.
Trois propositions qui impliquent aussi votre participation.

Présenté le 7 avril, "**Look At Me**" mêle robotique, art graphique et expérimentation sensorielle.
Entourés d'écrans et parés de lunettes vidéo, vous verrez la réalité transformée en live. Inversions haut-bas, gauche-droite et perturbations des couleurs, de quoi mettre tous vos sens en éveil ! Un danseur muni de ces lunettes plongera ensuite dans ce visuel diffusé sur écrans. Vous serez alors immergés dans une double réalité et découvrirez jusqu'où il est possible de perturber votre perception.
Une performance interactive proposée par l' Atelier EXP. Le spectacle se prolongera par une rencontre avec les comédiens.
En marge de cette soirée, le secteur associatif aura lui aussi l'occasion d'y assister la veille.

Le 22 avril, les spectacles "**Pesadilla**" et "**A moment**" feront vibrer les jeunes enfants et leurs parents. Entre 2014 et 2015, P. Milano est accueilli en résidence au Garage 29 pour la création de "**Pesadilla**" ("*cauchemar*" en espagnol). L'histoire d'un homme qui s'endort à tous moments et vit plusieurs rêves à la fois, qui se mélangent et se superposent. Ce n'est que par la gestuelle que l'on comprend s'il est éveillé ou non, et dans quelle dimension il évolue. Un spectacle acrobatique au croisement du burlesque, de l'étrange et de l'humour.
Dans un registre plus intimiste, "**A moment**" mêle danse et contorsions. Avec son corps, Sabine Molenaar crée des images au-delà des positions possibles. Vous vous sentirez à nouveau perdus et désorientés, mais aussi en paix car détachés de tout ce qui vous pèse.
Uniquement pour RencArt : les deux artistes proposeront des ateliers de cirque, d'acrobaties et contorsions aux jeunes enfants.

Infos :
Garage 29 – Rue de Moerkerke, 29
› **Look At Me :**
06/04 – Associatif - gratuit
07/04 – Tout public
20h30
Prix : 5 €
› **Pesadilla** et **A moment :**
22/04 – Familles (enfants de 6 à 10 ans)
De 16h à 17h30
Prix : 5 €
Réservation obligatoire :
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be


Almost Alive © Luc Depreteire

Au départ simple garage, le Garage29 s'est constitué en lieu de résidence artistique en 2010.

Le Garage 29, un encadrement pour tous les artistes

Au départ simple garage, le Garage 29 s'est constitué en lieu de résidence artistique en 2010. Depuis, il est employé comme prétexte aux rencontres artistiques autour de la danse, du cirque, du théâtre, de la musique, de la vidéo et autres. A travers les propositions les plus diverses, le Garage 29 s'est établi dans le paysage bruxellois comme une porte ouverte à la communauté artistique nationale et internationale.

« *Ce n'est pas une résidence artistique ordinaire. Ici, nous offrons aux artistes un endroit où ils peuvent travailler sur des idées novatrices, les peaufiner et les tester devant un public* », précise d'emblée la directrice artistique des lieux, Sabrina Scarlat.

Entre sa programmation axée sur le *spectacle vivant* et sa volonté constante de créer des formules artistiques hybrides et stimulantes, le lieu n'a effectivement rien d'ordinaire. Ici, on ne parle pas de formations mais bien d'encadrement et sous plusieurs formes. Des ateliers-stages de création fulgurante où les artistes ont deux semaines pour créer et présenter leur œuvre au public.

Dans les résidences partagées, trois artistes travaillent dans un même espace sur leur propre proposition. A la fin de la résidence, ils devront présenter ensemble un spectacle composé. Ou encore la carte blanche donnée à un artiste pour composer lui-même sa soirée. « *Il est sur scène, mais il a aussi main mise sur toute la direction. Cela le forme à s'organiser, à être son propre programmateur, son propre journaliste, son propre critique* ».

En 2016, Garage 29 crée une pépinière d'artistes. 10 jeunes chorégraphes privilégiés qui peuvent s'approprier le lieu durant 4 semaines par an, et ce, à tout moment de leur processus de création. Le but de cette pépinière est aussi d'ouvrir la danse contemporaine, discipline souvent incomprise et méconnue, à d'autres publics. « *Nous avons beaucoup de choses à dire et à transmettre au public schaerbeekois, car c'est pour eux que nous faisons du spectacle. La danse contemporaine, en ne donnant pas toutes les clés, conduit le public à s'imaginer sa propre histoire. Aussi, on peut parler de formation de la vision du public* ».

Des présentations de fin de résidence, des ateliers, des cartes blanches ou des créations sur place transforment l'espace de jeu du Garage 29 et le confrontent à un public hétérogène d'artistes, habitants schaerbeekois et bruxellois ainsi qu'un public international d'artistes et de professionnels.

Infos :
Garage 29 – Rue de Moerkerke, 29
www.garage29-offestival.be



© Leif Firnhaber

EXPOSITION

SOLI SOL SOLI DERNIÈRE SEMAINE

Jusqu'au 18 mars – Maison des Arts

L'exposition Soli Sol Soli à la Maison des arts se termine le 18 mars avec les Portes ouvertes de La Cambre.

A cette occasion, il y aura une ouverture exceptionnelle de l'exposition à la Maison des arts le 17 mars et le 18 mars de 11h à 18h.
Des visites guidées gratuites seront organisées les deux jours à 11h-14h-16h, en présence des étudiants.
Invité à investir la Maison des arts, Johan Muyle a décidé d'étendre la proposition à l'Atelier Sculpture de La Cambre dont il a la charge depuis 10 ans.
Des professeurs, étudiants et anciens ont rejoint le projet afin d'occuper la totalité de cette ancienne maison du 19e siècle dédiée aujourd'hui aux arts plastiques.

Infos :
Tout public
Entrée libre
17-18 mars
Accès 11h à 18h
Portes ouvertes
La Cambre
Organisateur :
Maison des Arts
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be

Ariane Jouhaud et Louis Babeanu © photo Isabelle Arthuis



Johan Muyle
© photo Isabelle Arthuis





LE FRANÇAIS PAR TOUS LES TEMPS

Du 16 mars au 2 mai
Bibliothèque Sésame

Sur un mode ludique, cette exposition évoque les origines, les nuances et les ressources d'une langue surprenante.

La langue française est aussi riche de ses spécificités que de ses variantes.
Parlé dans plus de 60 pays, sur les 5 continents et par quelque 200 millions de personnes, le français n'a pas qu'une longue histoire, il a encore un bel avenir !
Conçue par les Éditions Sépia, en partenariat avec l'Alliance française, l'exposition est programmée à l'occasion de la campagne "La langue française en fête" (du 18 au 26 mars) organisée chaque année par la Fédération Wallonie-Bruxelles, traditionnellement autour du 20 mars, lors de la journée internationale de la francophonie.

Infos :
Tout public - Entrée libre
Accès aux heures d'ouverture de la bibliothèque
(sous réserve d'animations)
Organisateur : Bibliothèque Sésame
02/240.43.70
www.mabiblio.be

"SCHARNAVAL"
Photos de Roberto Trioschi

Du 7 mars au 27 avril
Bibliothèque Mille et une pages

À l'occasion du carnaval de Schaerbeek, venez découvrir l'exposition photo "Scharnaval"

Photographe schaerbeekois d'origine italienne, Roberto Trioschi présente son propre "cortège de carnaval" où des personnages photographiés lors de précédentes éditions du Scharnaval ont été privés de leur environnement naturel et réintroduits dans un paysage inhabituel.
Mary Poppins dans le sud de la France, des clowns à Londres, un moine à la Côte belge, l'armée de Napoléon en Picardie, un tambourin à Hong Kong, etc. Un dialogue contrasté, à la fois étrange et surréaliste !

Infos :
Vernissage le mardi 14 mars de 17h30 à 19h
Tout public - Entrée libre
Accès aux heures d'ouverture de la bibliothèque
02/240.32.80
www.mabiblio.be



L'ART DANS TOUS SES ÉTATS

Du jeudi 6 au vendredi 21 avril - Centre Culturel

Sculpture en bois : Gonzalo Gomez
Peinture : Türkan Eryörük
et Sabit Karahisarli
Céramique - Potier :
Kotaoglu Adnan
Sculpture en verre :
Karine Lété

L'exposition regroupera différents travaux des élèves de l'Académie de Saint-Josse et de l'Académie de Bruxelles.

Türkan Eryörük nous explique sa technique en peinture « *J'utilise différentes techniques dans mes peintures comme la dilution d'eau couche par couche sur du papier kraft, l'encre de chine, le fusain et la peinture acrylique.* »

Karine Lété nous en dit plus sur sa passion artistique :
« *Scientifique de formation, je suis passionnée par tout ce qui m'entoure. Je me suis orientée spontanément vers la sculpture, plus précisément vers la transformation de la matière. Mon objectif est d'associer deux matières "nobles" et considérées comme "opposées ou non compatibles" en ce qui concerne leurs propriétés en vue d'en faire un ensemble, stable et cohérent. Le verre, matière transparente, translucide ou opaque, lisse, douce, fragile et le métal, matière dure, solide et résistante, conductrice de la chaleur et de l'électricité. Intégré dans le verre, le métal assure une élégance, une finition comme une broderie dans un tissu, il peut être utile comme guide pour former une structure drapée et fluide, ou être exploité comme élément protecteur d'un ensemble.* »
L'exposition sera accessible du lundi au vendredi de 10h à 16h et lors de nos évènements.

Infos :
Entrée libre
Vernissage le jeudi 06/04 à 18h
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be



JEUNESSE/FAMILLE



CONTE'S' DE RÊVES

Le mardi 28 mars à 10h – Bibliothèque Mille et une pages

Venez écouter et vivre des lectures d'albums en famille lors d'une animation conviviale assurée par le groupe de femmes « Conte 'S' de rêves » du CEDAS asbl, encadrée par une formatrice de " L'Arbre à sonnettes ". Profitez de votre passage à la bibliothèque pour inscrire votre enfant et emprunter des livres !

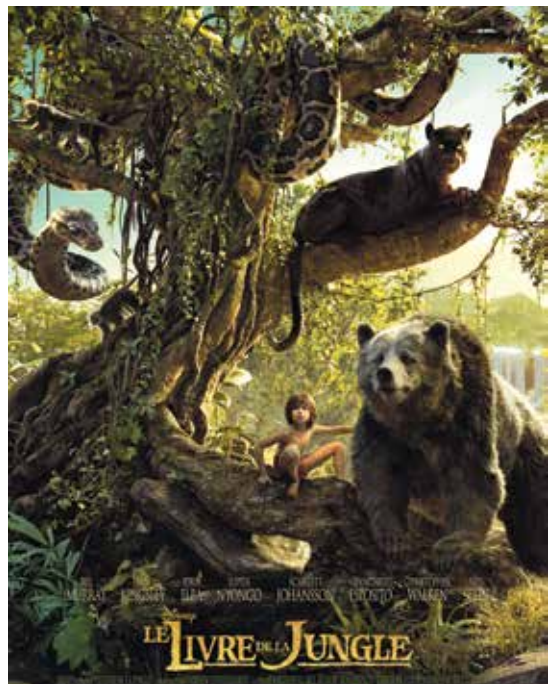
Infos
De 0 à 2 ans – Entrée libre et gratuite
Organisateur : Bibliothèque Mille et une pages
02/240.32.80
www.mabiblio.be

DIMANCHES CONTÉS : « LE LIVRE DE LA JUNGLE » de Jon Favreau

Le dimanche 2 avril à 15h – Centre Culturel

Mowgli, un petit garçon, est recueilli par une panthère noire nommée Bagheera et une meute de loups. Mais un jour, Shere Khan, un terrible tigre mangeur d'hommes, jure de l'éliminer. Mowgli et Bagheera tentent d'échapper au fauve. Ils décident donc de quitter la jungle et de trouver refuge dans le village le plus proche. Dans sa fuite, le petit garçon fait la connaissance de différents animaux, comme l'insouciant ours Baloo. Certains ne sont pas toujours prêts à lui porter secours, comme Kaa, le python au regard hypnotique ou encore le roi Louie, immense orang-outang qui dirige le clan des singes et qui rêve de connaître le secret du feu...
La projection sera entrecoupée d'une pause avec un goûter.

Infos
Entrée : 2€/réservation souhaitée
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be



MERCRELIT À LA P(L)AGE

Un mercredi par mois à la Bibliothèque Thomas Owen et la Bibliothèque Mille et une pages

NOUVEAU



Depuis le mois de février, un animateur vous attend, petits et grands, dans les bibliothèques Thomas Owen et Mille et une pages pour des séances d'animations autour d'une sélection d'albums. L'occasion de partager un moment de lecture et également de découvrir un tout nouvel espace aménagé à Thomas Owen !

Infos
Enfants dès l'âge de 5 ans
Quand ? Les mercredis, de 15h à 17h
› Bibliothèque Mille une pages
1, Place de la Reine
Les 12/4, 10/5 et 14/6 (section albums jeunesse)
› Bibliothèque Thomas Owen
111, Avenue de Roodebeek
Les 15/3, 19/4, 17/5 et 28/6 (espace animations)
Entrée libre
Contact : Yann Renand
yrenand@gmail.com
02/240.43.70

BÉBÉ, BAMBIN SOURD BOUQUINENT

Le dimanche 2 avril à 10h30 ou 11h15 Bibliothèque Sésame

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées et signées…

Infos
De 0 à 4 ans – Gratuit
Organisateur : Bibliothèque Sésame
02/240.43.70
www.mabiblio.be
Sur réservation par téléphone ou via le blog des bibliothèques (activité : Bébé bouquine).
Inscription valable pour une seule séance

MUSIQUE

Concert : « CHANSONS POPULAIRES, LES GÉNÉRATIONS À L'UNISSON »

Vendredi 14/04 à 20h - Centre Culturel

Kotaoglu Adnan, Gok Bulent et leurs filles Kotaoglu Yeliz et Gok Zeynep chanteront ensemble sur des chansons populaires de Turquie.

Au 13e siècle, Yunus Emre; au 15e siècle, Pir Sultan; au 16e siècle, Karacaoğlan et encore bien d'autres artistes d'Anatolie ont fait parvenir des chansons populaires depuis des générations jusqu'à nos jours et ce, sans note ni écriture.

« *Aujourd'hui encore, les chansons de Yunus Emre, Karacaoğlan, Pir Sultan et des autres sont appréciées et chantées par les jeunes en Anatolie. Nous, les Turco-Belges, essayons de faire suivre cette tradition aux futures générations* », explique Adnan Kotaoglu.

Dans ce concert, vous allez écouter trois générations interpréter les mêmes chansons populaires. Il y a exactement 45 ans entre le plus âgé et le plus jeune!

Infos :
Entrée : 7€
Organisateur : Collectif Narsanat
Réservation :
0475/20.06.32
adnankotaoglu@live.be

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Sadik Köksal, Echevin
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Schaerbeek
02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111 - 1030 Schaerbeek
02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
02/240.32.80
www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek
02/245.27.25
info@culture1030.be

www.1030culture.be

Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

1030 CULTUUR

SCHAARBEEK LAAT U WEER GENIETEN



Schepen Byttebier wenst Nadine (links) en Ingrid (rechts), respectievelijk ex- en nieuwe bibliothecaris, veel succes bij hun nieuwe baan!

De lente kondigt zich aan. Nieuwe initiatieven schieten uit de grond, nieuw talent staat te trappelen om het beste van zichzelf te tonen. Met Schaarbeek Laat ontdekt u de komende maanden opnieuw verrassende cultuur op onverwachte locaties. In de bibliotheek vindt u nog steeds de mooiste boeken, maar kan u ook kennismaken met onze nieuwe bibliothecaris. Tot binnenkort!

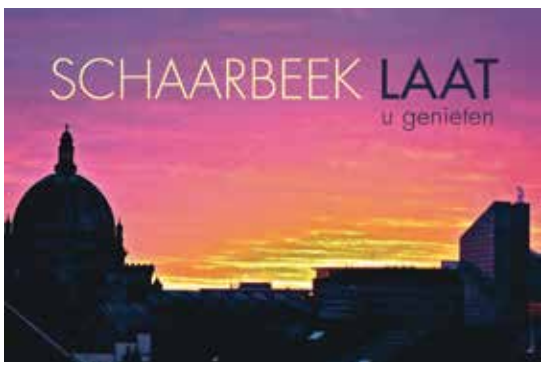
Schaarbeek Laat, un rendez-vous plein de surprises

Le printemps pointe le bout de son nez. De nouvelles initiatives voient le jour, de nouveaux talents n'attendent qu'à montrer le meilleur d'eux-mêmes. Avec Schaarbeek Laat, vous découvrirez à nouveau dans les prochains mois des événements culturels surprenants dans des lieux improbables. A la bibliothèque, vous trouverez des lectures agréables et vous ferez aussi connaissance avec notre nouvelle bibliothécaire.

SCHAARBEEK LAAT

April/mei/juni

Schaarbeek Laat u genieten, en verrassen. De vijfde editie van dit bijzondere festival laat u enkele topproducties ontdekken in de meest bijzondere locaties. De gemeentelijke serres en La Lustrerie tonen eens te meer hun vruchtbare bodem.



DOUNIA MAHAMMED

Dinsdag 25/04 - locatie nog te bepalen

Dounia Mahammed (1990, Brussel) studeerde in 2015 af aan de afdeling drama van het KASK in Gent. Haar werk getuigt van een bijzondere gevoeligheid voor taal, humor en beeldend denken. In haar afstudeervoorstelling *Salut Copain* (2015) gebruikt ze de taal als medium om op de scène te filosoferen, dromen, tekenen, wankelen, bevragen. De voorstelling werd geselecteerd voor CircuitX 2017.

QOTOB

Dinsdag 23/05
in Serre n°4, Lambermontlaan 311, Schaarbeek

Qotob Trio is het meest recente oriental fusion project van www.qotob.be - een platform dat werd opgezet door Bassel Abou Fakher om muzikanten uit de wereldmuziek te laten samenwerken.
Bassel op cello, Jean-Baptiste Delneuville op piano en Piet Maris op accordeon.

JACLE BOW

Dinsdag 20/06
in La Lustrerie, Paleizenstraat 153, Schaarbeek

Studio Brussel riep Jacle Bow uit tot finalist van De Nieuwe Lichting 2015. JACLE BOW herinnert ons aan een aantal van de beste pop & rock muziek van de late jaren '60 en begin jaren '70. In april 2015 tourden ze langs de westkust van Amerika – van San Diego tot Seattle – waar ze maar liefst 20 shows speelden op 22 dagen. Met die live ervaring in de vingers en tonnen inspiratie tussen de oren doken Samen met Mario Goossens (Triggerfinger) in de studio om te werken aan hun debuut dat uitkwam in januari 2017. Met hun stevige rock'n'roll brengen ze Schaarbeek aan het dansen op 20 juni.

Weldra worden alle verdere details bekend gemaakt.
Check onze Facebook of de websites
www.1030cultuur.be & www.dekriekelaar.be

WHERE THE POPPIES BLEW

Verslag van een cultureel drieluik

NL – WO I mag dan al een eeuw achter ons liggen, de wereld lijkt vandaag permanent in oorlog. Daarom wilden we met hedendaagse artiesten een link leggen naar vandaag. Drie artiesten vertrokken elk vanuit hun eigen discipline om het oorlogsthema op een eigenzinnige manier onder de aandacht te brengen. "Slagschaduw" van David Van Reybrouck en verzetsheldin Gabrielle Petit zijn nooit veraf.

Un tryptique artistique

FR – Un siècle après la Première Guerre mondiale, il semble que le monde soit toujours en état de guerre permanente. C'est pourquoi, avec des artistes contemporains, nous avons voulu faire le lien avec notre époque. Par le biais de leur propre discipline, trois artistes attirent de façon surprenante l'attention sur le thème de la guerre. Le roman « Slagschaduw » de David Van Reybrouck et l'héroïne de la résistance Gabrielle Petit ne sont jamais très loin.



Gianni Marzo & Friends speelden covers van bekende oorlogssongs met "Songs of War"
© Hylke Gryseels



Louise Everarts de Velp bracht een duet hedendaagse dans geïnspireerd door "Slagschaduw"
© Hylke Gryseels

BIBLIOTHEEK: Wissel van de wacht

Ingrid Lemaire gaat de bibliotheek runnen met het vertrouwde bibliotheekteam: Irene, Birgit, Steve, Bram, Raf en Katrien. De nieuwe bibliothecaris verdiende haar sporen als cultuurbeleidscoördinator in Sint-Gillis, als verhuiscoördinator bij Muntpunt én naar het schijnt ook als enthousiaste copywriter van vele boekverslagen voor haar medeleerlingen… De jonge Ingrid was kind aan huis in de bibliotheek van Laken én van Merchtem om aan haar leeshonger te voldoen. In Schaarbeek wil ze aan de slag met de diversiteit die de gemeente rijk is en iedereen de kans geven zijn of haar eigen verhaal te vertellen.
Ingrid volgt Nadine Christiaens op, die de afgelopen 16 jaar de bibliotheek gemaakt heeft tot het succes dat het nu is. Nadine blijft voor de gemeente werken als adjunct-directeur van het departement Specifieke Diensten.
We wensen hen allebei veel succes!

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR
Vifquinstraat 2
nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 224
schaarbeek@bibliotheek.be
02/245 32 90

www.1030cultuur.be
www.schaarbeek.bibliotheek.be
1030cultuur

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK



[SCHARNAVAL]

Le cortège s'impatiente !

La 88e édition du Scharnaval est fin prête à défiler dans les rues de la commune ce samedi 18 mars. Organisée par le cabinet de l'Echevin du Folklore Etienne Noël, le service des Classes moyennes et l'asbl Schaerbeek la Dynamique, le cortège sera animé par des groupes issus de plusieurs coins de la Belgique. « *Cette année, nous avons lancé un appel particulier aux associations schaerbeekoises pour qu'elles prennent part au cortège,* indique Etienne Noël. *Nous sommes heureux de voir que beaucoup de groupes locaux ont répondu à l'appel et on espère que le mouvement s'amplifiera les prochaines années.* »



De stoet wordt ongeduldig!

De 88ste editie van Scharnaval is eindelijk klaar om volgende zaterdag 18 maart door de straten van onze gemeente te trekken. De stoet, georganiseerd door het kabinet van de Schepen van Folklore Etienne Noël, de dienst Middenstand en de vzw Schaerbeek la Dynamique, zal worden geanimeerd door groepen uit heel België. "*Dit jaar deden we een bijzondere oproep aan de Schaarbeekse verenigingen om deel te nemen aan deze stoet*", aldus Etienne Noël. "*Het doet ons plezier dat tal van lokale groepen gevolg hebben gegeven aan deze oproep. We hopen dat hun aantal de komende jaren alleen maar zal toenemen.*"

THIERRY, ROI DU CARNAVAL !

Thierry Gérard, ce nom vous dit quelque chose ? Certainement, puisque Thierry a été élu Prince Carnaval l'année passée. Le mois dernier, il a de nouveau remporté l'élection. Il est donc proclamé Roi Carnaval ! « *Cette nouvelle élection est un véritable plaisir,* se réjouit Thierry. *D'autant plus que j'ai grandi à Schaerbeek, je porte un énorme intérêt à ma commune.* » A ses côtés, la jeune Elena a été élue Princesse Junior du Carnaval.

Lors de l'élection, Thierry a dû faire face à plusieurs épreuves qui l'ont mené jusqu'au trône de Roi. Mais quelle était sa préférée ? « *Sans hésitation, le jeu de la mijole !* »

L'an prochain, Thierry se retirera de l'élection. « *Il sera temps de laisser la chance à d'autres d'occuper le char de tête du cortège* », conclut-il.



THIERRY, KONING CARNAVAL!

Zegt de naam Thierry Gérard u iets? Dat zou toch moeten. Vorig jaar werd Thierry immers verkozen tot Prins Carnaval en in februari van dit jaar won hij de verkiezing opnieuw. Daarom werd hij uitgeroepen tot Koning Carnaval! "*Deze nieuwe verkiezing doet me echt plezier*", aldus een blije Thierry. "*Temeer omdat ik ben opgegroeid in Schaarbeek. Ik hecht veel belang aan deze gemeente.*" Naast hem werd de jonge Elena verkozen tot Junior Prinses Carnaval.

Tijdens de verkiezing moest Thierry verschillende proeven doorstaan om Koning te kunnen worden. Maar wat was zijn favoriete proef? "*Zonder twijfel het bakschieten!*"

Volgend jaar neemt Thierry niet deel aan de verkiezing. "*Het is tijd om anderen de kans te geven om de stoet te leiden*", besluit hij.

L'HISTOIRE DU CARNAVAL EN VITRINE

Avant le cortège, place à l'exposition ! Des pièces variées, récentes et anciennes seront visibles dans les couloirs de l'Hôtel communal. L'expo Scharnaval n'est pas qu'un avant-goût du cortège, elle reflète également les racines schaerbeekoises et ses traditions folkloriques les plus ancrées. « *Un folklore ne s'invente pas, il est historique,* souligne l'Echevin Etienne Noël. *L'exposition a pour objectif d'inviter tout le monde à profiter de ce folklore.* »



Infos pratiques

Exposition Scharnaval
à l' Hôtel communal
Du 7 au 17 mars
Ouverte les jours ouvrables de 8 à 13h et le jeudi jusque 19h
Des visites guidées pour les groupes et écoles peuvent être organisées sur rendez-vous.
✆ *02/224.70.02*



DE GESCHIEDENIS VAN HET CARNAVAL ACHTER GLAS

Vóór de stoet vertrekt, kunt u nog snel de tentoonstelling bezoeken! In de gangen van het Gemeentehuis zullen verschillende oude en nieuwe stukken te zien zijn. De tentoonstelling Scharnaval geeft niet alleen een voorsmaakje van de stoet, ze toont ook de Schaarbeekse wortels en de folkloristische tradities erachter. "*Folklore wordt niet uitgevonden, maar ontwikkelt zich*", benadrukt Schepen Etienne Noël. "*Doel van de tentoonstelling is iedereen uit te nodigen om van deze folklore te genieten.*"

Praktische info

Tentoonstelling over Scharnaval
in het Gemeentehuis
Van 7 tot 17 maart – Open op weekdagen van 8 tot 13u en op donderdag tot 19u
Geleide bezoeken voor groepen en scholen zijn mogelijk op afspraak.
✆ *02/224 70 02*



ATTENTION !
Afin de faciliter les contrôles de sécurité, la police vous demande, dans la mesure du possible, de ne pas vous équiper de sacs de grande taille.

OPGELET!
Om veiligheidscontroles te vergemakkelijken vraagt de politie u om, in de mate van het mogelijke, grote tassen en rugzakken thuis te laten.

DÉPART / VERTREK – Avenue Chazallaan à/om 13:30
Avenue Chazallaan (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 9:00).

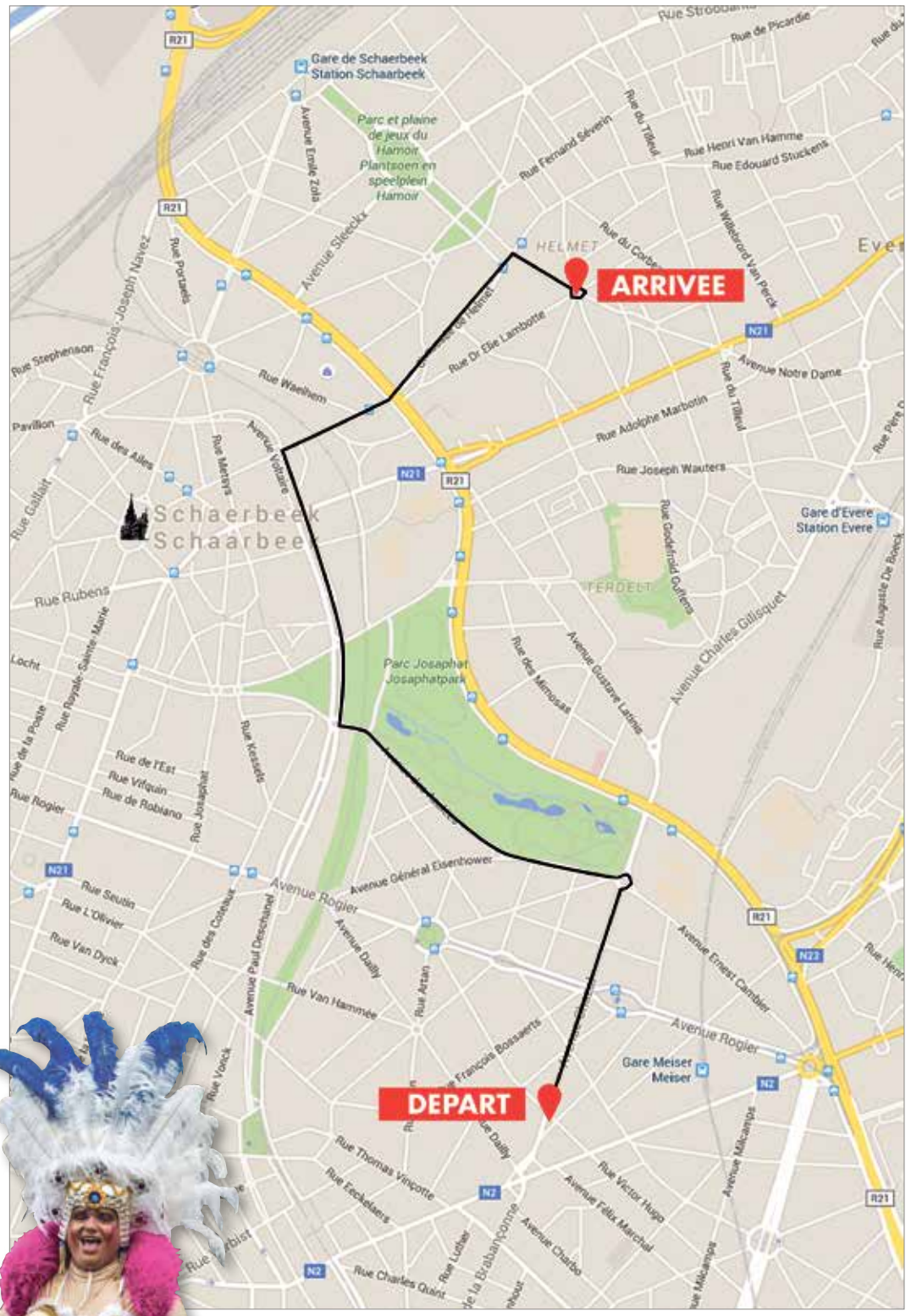
- Traversée de l'avenue Rogier en direction du rond-point Chazal-Cambier/ Oversteek van de Karel Rogierlaan in de richting van de rotonde Chazal-Cambier (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 9:00).
- Square Prévost Delaunaysquare (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 10:00).
- Avenue Eisenhowerlaan (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 10:00).
- Avenue des Azalées/alaan (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 10:00).
- Jonction Bertrand : parcours entre Deschanel & Voltaire/Kruispunt Bertrandlaan: traject tussen Deschanel & Voltaire.
- Avenue Voltairelaan (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 11:00).
- Rue Généra(a)l Eenensstraat (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 11:00).
- Chaussée d'Helmetsesteenweg : parcours de la place Van Ysendyck à la rue Richard Vandevelde/traject van het Van Ysendyckplein tot Richard Vandeveldestraat (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 12:00).
- Rue Richard Vandeveldestraat : podium sur la petite place d'Helmet/ podium op het Helmetplein (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 10:00).

FIN DU CORTEGE / EINDE VAN DE STOET
Le cortège du Scharnaval prend fin devant le podium, place d'Helmet. Les groupes et chars passeront ensuite par / De Scharnavalstoet eindigt voor het podium op het Helmetplein. Daarna volgen de groepen en wagens dit traject:

- Rue de l'Agriculture/Landbouwstraat (parking interdit à partir de/parking verboden van 13:00).
- Rue Gustave Hubertilaan (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 13:00).
- Rue Fernand Séverinstraat (parking interdit à partir de/parking verboden sinds 13:00).

DISLOCATION DU CORTÈGE / ONTBINDING VAN DE STOET

- Square François Rigasquare (face à l'Institut Champagnat/tegenover de Champagnatschool) ± 17:30 (parking interdit de/parking verboden van 8:00 à /tot 19:00).
- Avenue Huart Hamoirlaan (parking interdit de/parking verboden van 10:00 à/tot 19:00).
- Square Rigasquare (parking interdit de/parking verboden van 8:00 à/tot 19:00).





Infos pratiques :
Service Classes moyennes
✆ *02/240.30.66*

Praktische info:
Dienst Middenstand
✆ *02/240 30 66*

[PATRIMOINE]

L'Art nouveau et l'Art Déco en un clin d'œil

Vous appréciez la Biennale Art nouveau et Art Déco ? Vous adorerez son successeur : le Brussels Art Nouveau & Art Deco Festival (BANAD Festival). Le nouveau bébé évolue par rapport à son prédécesseur et devient un événement annuel. Le patrimoine de Schaerbeek occupe une place de choix dans le programme de la première édition. A ne rater sous aucun prétexte les 25 et 26 mars.

« *Cet événement offre une occasion unique d'entrer dans des lieux souvent inaccessibles au public*, souligne Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine. *Le BANAD Festival révèle la riche histoire de nombreux bâtiments Art nouveau et Art Déco bruxellois* ». Au programme : visites d'intérieurs exceptionnels, promenades guidées à pied, en car et à vélo, concerts, expositions et autres événements culturels du 11 au 26 mars.

TARIFS :
Deux options s'offrent à vous :
› Pass 1 semaine (30€)
Accès à une semaine du festival (8 visites d'intérieurs)
› Pass global (70€)
Accès aux trois semaines du festival (24 visites d'intérieurs)
Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans (réservation obligatoire)
Tous les pass donnent accès gratuitement à la foire d'objets du 26 mars (voir ci-contre).

Programme complet :
www.banad.brussels

A SCHAERBEEK, LES 25 ET 26 MARS

Maison Herrero, 25 & 26/03 (10h-17h)
Construite en 1924 pour une dame d'origine espagnole, de nombreux détails structurels et décoratifs font référence à l'esthétique hispanique et à l'Art Déco.
Avenue de l'Opale, 11.

Maison Autrique, 26/03 (11h-16h30)
Construite par Victor Horta en 1893, elle annonce l'Art nouveau par ses innovations structurelles et décoratives. Elle a fait l'objet d'une restauration récente et bénéficie d'une scénographie de François Schuiten et Benoît Peeters.
Chaussée de Haecht, 266.

Exposition Gustave Strauven @Schaerbeek, 25 & 26/03 (10h-17h)
Découvrez l'œuvre de l'architecte schaerbeekois Gustave Strauven (1878-1919). Audacieux, virtuose, voire fantasque à ses heures, il est l'auteur d'une soixantaine de bâtiments à Bruxelles (la moitié se trouve à Schaerbeek).
Salle du Musée de l'Hôtel communal, place Colignon.

International British School, 26/03 (10h-17h)
Cet hôtel de maître Art Déco a été construit en 1930 par l'architecte liégeois Jules Libois pour un haut fonctionnaire. Le bâtiment accueille aujourd'hui les activités de The British International School of Brussels.
Avenue Emile Max, 163.

Groupe Scolaire La Ruche Josaphat, 25/03 (10h-17h)
Grand bâtisseur d'écoles d'enseignement laïc, Henri Jacobs construit ce complexe en 1907. Celui-ci compte parmi les plus beaux exemples d'architecture scolaire Art nouveau.
Rue Josaphat, 229

Foire d'objets Art nouveau et Art Déco, 26/03 (10h-18h)
La foire sera doublée d'une journée d'expertises assurées par Jean-Jacques Wattel de la Maison Tajan (Paris) et d'un salon de restaurateurs du patrimoine. Des associations de sensibilisation au patrimoine bruxellois seront également présentes.
Ecole n°13 (athénée Fernand Blum)
Avenue de Roodebeek, 103

GRATUIT

La commune de Schaerbeek offre 50 x 2 entrées gratuites à la Foire d'objets.
Envoyez vos coordonnées complètes au cabinet de l'Echevin Frédéric Nimal :
@ mides@schaerbeek.irisnet.be
02/244.71.12
Les 50 premiers inscrits recevront deux entrées gratuites.







TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Secret professionnel et confiance

Médecins, avocats, policiers, enseignants, assistants sociaux ont en commun d'être tenus au **secret professionnel**. Ils ne peuvent divulguer les informations recueillies dans le cadre de leur métier. Cette interdiction générale est indispensable au maintien de la **relation de confiance** à l'égard de ceux qui s'adressent à eux dans le cadre des difficultés qu'ils rencontrent. Le respect du secret des informations données en confiance à ces professionnels est aujourd'hui un droit : celui de ne pas voir diffuser ce qui concerne notre intimité.

Et, s'il le faut, face au danger ? Ce secret n'est pas absolu. La loi actuelle prévoit clairement les cas où l'on doit céder devant d'autres impératifs. La divulgation d'informations mettant en péril notre vie en société est, de manière encadrée, autorisée. L'essentiel est toujours de préserver un équilibre entre le maintien du lien de confiance personnelle et la protection collective de la société.

Le Gouvernement fédéral, pour pallier les difficultés rencontrées par les services de sécurité en recherche d'informations liées au terrorisme entend restreindre le secret professionnel, voire imposer la délation. Ce n'est ni nécessaire, ni acceptable. C'est une menace pour l'état de droit.

A Schaerbeek ?
Les assistants sociaux et les agents communaux reçoivent tous les jours, en pleine confiance, les confidences et informations de citoyens auxquels la Commune ou le CPAS apporte aide et soutien.
Obliger nos agents à verser dans la délation systématique, c'est les empêcher de travailler et c'est nier la contribution qu'ils apportent, par leur vigilance, à la sécurité de tous.

Les socialistes de Schaerbeek entendent que ce droit fondamental soit protégé. Ils déposeront une motion en ce sens, tant au Conseil communal qu'au Conseil de l'Action sociale du CPAS.

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le Collège n'aime ni les investisseurs ni les pizzas !

Malgré un titre racoleur dans l'avant -dernier Schaerbeek info : "les commerces, une des priorités de la commune", c'est la douche froide pour ceux qui veulent investir dans un nouveau commerce à Schaerbeek !

Un exemple ? Celui d'une demande de permis d'urbanisme pour l'ouverture d'une pizzeria à la sortie de la station de pré-métro Diamant, introduite fin 2015 par un investisseur suisse d'origine italienne. Début 2017, après avoir obtenu toutes les autorisations préalables et le feu vert du service de l'urbanisme communal, tout est prêt pour démarrer l'activité; et là, patatras, le collège oppose son véto !

La raison? Le projet déroge à une "ligne de conduite" définie par le collège qui n'autorise l'installation d'un établissement horeca que dans un périmètre correspondant à un "liseré commercial" au sens du Plan Régional d'affectation du sol... qui ne reprend évidemment pas les noyaux commerciaux de petite taille, ce qui est le cas au carrefour formé par l'avenue de Roodebeek et le début de l'avenue du Diamant où existent plus de 40 commerces à l'heure actuelle dont un restaurant tibétain.

Trois conclusions s'imposent :
1) **l'investisseur devra faire un recours à la Région qu'il gagnera de toute évidence, la décision du Collège ne reposant sur aucune base légale.**
2) **Kafka n'est pas mort ! Savez-vous que pour ouvrir une pizzeria avec des plats à emporter, il ne faut aucun permis ? L'investisseur peut donc vendre des pizzas à condition de ne pas les consommer sur place ! Perte pour le commerçant : près de 60 % de son chiffre d'affaires !**
3) **Savez-vous que celui qui s'est le plus opposé à une décision favorable n'est autre que l'échevin du commerce, Etienne Noël (LB) qui de plus habite à un jet de pierre de là ! Comprenne qui pourra !**

Un dernier mot : courez vite au 119a avenue du Diamant. Aux dires des restaurateurs italiens de Schaerbeek, c'est la meilleure pizza napolitaine de Bruxelles ! A emporter avec vous, pour l'instant...

Georges Verzin, *chef de groupe*
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beauffort
conseillers communaux

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Pour moins de voitures en ville : des Villos électriques, pas des taxes en plus

Avec 400.000 véhicules qui y circulent chaque jour, Bruxelles est saturée et la pollution explose. Permettre une mobilité douce et accessible à tous est donc l'un des défi principaux des années à venir. C'est pourquoi le PTB avance une série de solutions : augmentation de l'offre de transports en commun, création de pistes cyclables sécurisantes, de box vélos gratuits et en nombre, plus de voitures partagées ou lancement d'une offre de villos électriques. Bref, des solutions qui offrent des alternatives à l'usage de la voiture.

C'est un choix radicalement différent des partis traditionnels qui ont encore trouvé un moyen de nous faire payer plus pour se garer : en divisant la commune de Schaerbeek en de multiples mini-zones de stationnement. Se garer en dehors de son mini-quartier deviendra payant. Ce plan est injuste et inefficace.

Injuste car ce sont les familles les moins aisées qui seront le plus impactées par cette taxe. Inefficace, car tant que l'on ne développe pas des alternatives crédibles, beaucoup d'entre nous devrons garder une voiture. Cette politique ne permettra pas de réduire l'usage de la voiture.

Le PTB a décidé d'agir en lançant une pétition : **schaerbeek.ptb.be/parking.** Notre pétition a déjà récolté 300 signatures. Le jeudi 27 avril prochain, à 19h à La Clé (chaussée de Haecht 276), nous organisons une réunion publique d'information et de mobilisation. Rejoignez-nous, pour une mobilité sociale, écologique et accessible à tous !

Contact : *quentin.vanbaelen@hotmail.com, 0479/63.78.60.*
www.facebook.com/PTB.PVDA.Schaerbeek

ptb·pvda+

[PATRIMONIUM]

Art nouveau en art Deco in een oogopslag

U heeft genoten van de Biënnale Art Nouveau & Art Deco? Dan zult u ook helemaal weg zijn van de opvolger: het Brussels Art Nouveau & Art Deco Festival (BANAD Festival). Dit nieuwe festival – zeg maar een evolutie van zijn voorganger – wordt een jaarlijks evenement. In het programma van deze eerste editie neemt het patrimonium van Schaarbeek een prominente plaats in. Mis dit niet op 25 en 26 maart.

Maison Autrique / Autriquehuis



"*Dit evenement is een unieke gelegenheid om plaatsen te bezoeken die vaak niet toegankelijk zijn voor het publiek,*" benadrukt Frédéric Nimal, Schepen van Patrimonium. "*Het BANAD Festival toont de rijke geschiedenis van de vele art nouveau- en art Deco-gebouwen in Brussel.*" Op het programma: bezoeken aan buitengewone interieurs, rondleidingen te voet, met de auto en de fiets, concerten, tentoonstellingen en andere culturele evenementen van 11 tot 26 maart.

IN SCHAARBEEK, OP 25 EN 26 MAART

Herrerohuis, 25 & 26/03 (10u-17u)
Opaallaan 11.

Autriquehuis, 26/03 (11u-16u30)
Haachtsesteenweg 266.

Tentoonstelling Gustave Strauven@Schaerbeek, 25 & 26/03 (10u-17u)
Museumzaal van het Gemeentehuis, Colignonplein.

International British School, 26/03 (10u-17u)
Emile Maxlaan 163.

Scholengroep La Ruche Josaphat, 25/03 (10u-17u)
Josafatstraat 229

Objectenbeurs Art nouveau en Art Deco, 26/03 (10u-18u) – *School nr. 13 (Atheneum Fernand Blum) Roodebeeklaan 103*

De gemeente Schaarbeek biedt 50 gratis duotickets voor de objectenbeurs aan.
Stuur uw gegevens naar het kabinet van Schepen Frédéric Nimal:
@ mides@schaarbeek.irisnet.be ✆ 02/244 71 12
De eerste 50 inzendingen winnen een gratis duoticket.

PRIJZEN:
Er zijn twee mogelijkheden:
- Een weekpas (€30) – een hele week toegang tot het festival (8 interieurbezoeken)
- Een all-in pas (€70) – drie weken lang toegang tot het festival (24 interieurbezoeken)

Gratis voor kinderen jonger dan 12 jaar (reserveren verplicht).
Alle passen geven gratis toegang tot de objectenbeurs op 26 maart (zie hieronder).

Volledig programma:
www.banad.brussels



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Actieplan Sport voor meisjes en jongens: iedereen fit en gezond in 1030!

Een jaar na het invoeren van de sportcheques blijkt dat maar een derde van de toegekende cheques naar meisjes is gegaan; voor elke 2 jongens die beroep doen op een sportcheque is er minder dan 1 meisje. Er is daarom bijzondere aanmoediging nodig. Meisjes krijgen dit jaar een dubbele sportcheque. Deze extra sportcheque voor meisjes kadert in het gelijke kansen beleid.
De gemeente zou graag uw sportieve wensen en voorkeuren beter leren kennen, u kunt daartoe een formulier invullen op deze website: www.schaerbeek.be/nl/news/dag-vrouwen-sport. Zeker doen vóór 31 maart!

A fond la forme à 1030!

Après un an d'installation des chèques-sports à Schaerbeek, il apparaît que seulement un tiers des utilisateurs sont des filles. Une tendance qui se retrouve aussi dans une étude des clubs sportifs de la Fédération Wallonie-Bruxelles : seulement 29,6% des membres de ces clubs sportifs sont féminins.
Afin de renforcer la pratique du sport au féminin et de mieux cerner les besoins et les envies en matière sportive, la commune a mis en ligne un questionnaire concernant la pratique du sport (www.schaerbeek.be/news/journee-sport-feminin). Ce questionnaire porte sur l'activité sportive favorite, les heures les plus avantageuses, l'accessibilité, etc. Vous avez jusqu'au 31 mars pour remplir le questionnaire. Top départ!

Suivez-nous sur Facebook: Ecolo1030 – www.ecolo1030.be
Volg ons op Facebook: Groen Schaarbeek
www.groenschaerbeek.be – #samensemble

ecolo GROEN #samensemble

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pour une ville au naturel

La région bruxelloise compte un grand nombre de parcs et d'espaces verts. Si vu du ciel le vert est présent dans tous les recoins de la capitale, il faut également soutenir activement ces lieux de repos en plein cœur de la ville. Le nouvel appel à projets lancé par la Ministre Céline Fremault, « Nature en ville », propose de soutenir financièrement toutes les associations bruxelloises qui développent les infrastructures vertes et bleues et œuvrent à leur conservation. La volonté est de promouvoir la nature auprès des citoyens et d'inviter les pouvoirs publics et les habitants à réduire l'utilisation de pesticides.

Schaerbeek est déjà une commune pionnière dans la réduction des pesticides, avec comme objectif en 2018 de faire disparaitre les pesticides dans la gestion quotidienne de ses espaces verts. La gestion pérenne et visionnaire qui est appliquée dans les espaces verts publics est un exemple à suivre.

La question environnementale requiert une vision globale et le cdH de Schaerbeek se réjouit que des subsides allant de 2000 à 50.000 euros pourront financer des projets visant à maintenir et renforcer la nature en ville. Si le parc Josaphat est le parc préféré des Bruxellois, espérons qu'un grand nombre de Schaerbeekois se mobilisent pour la préservation de leur environnement.

Quand notre cadre de vie tend vers plus de durabilité, c'est notre vivre-ensemble qui s'ancre dans notre quotidien. A cette occasion nous relayons également l'initiative soutenue par Bruxelles Environnement des « rues en transition », qui invitent les habitants d'une rue à s'emparer des questions environnementales à l'échelle de leur voisinage. De tels projets, qui offrent aux citoyens la possibilité de devenir acteurs de leurs quartiers, ne peut qu'aider à construire des ponts entre les uns et les autres.

Informations pratiques :
- *Nature en ville :*
  Date de clôture de l'appel à projets : 31 mars 2017 à minuit
  Plus d'informations : www.environnement.brussels/news/nature-en-ville-un-nouvel-appel-projets-pour-les-associations
- *Rues en transitions :* www.ruesentransition.be

www.cdh1030.be

cdh centre démocrate humaniste

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

La « Maison Police Fédérale » en ruine ?

C'est ce que prétendent les syndicats de police qui menacent de partir en grève à la fin du mois.

Le problème ne date pas d'hier. Plusieurs gouvernements successifs ont sous-investi dans les forces de police. Les attentats et les mesures occasionnées par le niveau de menace (OCAM 3), la crise des réfugiés, l'insuffisance structurelle de recrutement… tout cela a accru terriblement la charge de travail des policiers qui ne peuvent plus assumer de manière qualitative ce qui leur est demandé.

Et le plus insupportable est le fossé gigantesque entre les discours faits aux citoyens et la réalité. Pendant que le Ministre de l'Intérieur Jan Jambon se gargarise de plans et continue ses rodomontades sur les effectifs et les moyens mis pour assurer la sécurité des citoyens, les responsables de la police fédérale se désespèrent et le personnel policier est sur les nerfs.

La commissaire générale, Catherine De Bolle, dénonçait récemment une perte budgétaire de 8%. Mais s'ajouteront encore cette année-ci des coupes budgétaires sur le personnel, sur les frais de fonctionnement et sur les frais d'investissement. Hier encore, la Liste du Bourgmestre rendait hommage à tous ces agents, hommes et femmes, qui assuraient une présence sur l'espace public et abattaient un travail extraordinaire pour assurer la sécurité des citoyens.

Aujourd'hui, nous craignons que si, très rapidement, le gouvernement ne met pas fin à cette politique désastreuse et ne met pas en œuvre un plan de refinancement sérieux, les conséquences sur les missions pourraient être très importantes. Ce débat sur les chiffres embrouille quelque peu la vision que peuvent avoir les citoyens.

Mais le mal-être de la police fédérale pourrait avoir des répercussions pour notre sécurité dans le quotidien. La grogne de la police fédérale risque bien entendu d'avoir des répercussions sur les polices zonales – et notamment la nôtre – qui, contrairement à la philosophie de la réforme de 2000, doivent de plus en plus fréquemment soutenir la police fédérale au déficit de leurs propres tâches.

Liste Bourgmestre

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Faites comme la commune, abandonnez les pesticides

Le printemps est bientôt de retour et avec lui, le plaisir de revoir la nature s'exprimer dans l'espace public et les jardins. A cette occasion, du 20 au 30 mars s'organise la semaine sans pesticide.

Les pesticides sont des produits phytopharmaceutiques encore trop souvent utilisés pour lutter contre les maladies, les ravageurs des végétaux et des cultures ou contre des plantes indésirables. Or, ces pesticides posent de véritables problèmes tant pour la santé de ceux qui les utilisent que pour l'environnement en tuant papillons, abeilles, oiseaux, hérissons, grenouilles. L'eau est également menacée par l'usage de ces produits.

Les administrations publiques ne peuvent plus utiliser de pesticides depuis 2013. Le service des Espaces verts de Schaerbeek s'est montré précurseur : depuis 2005 déjà, les jardiniers communaux n'en utilisent plus. Un article sera dédié à la gestion des espaces verts dans votre prochain Schaerbeek Info.

DES ALTERNATIVES POUR TOUS

En tant que particulier, utilisez également des moyens alternatifs pour entretenir vos allées et jardins. Quelques exemples : brossez les pavés pour enlever les jeunes pousses, plantez de la lavande pour éloigner fourmis et limaces, paillez et désherbez manuellement pour éliminer les adventices, utilisez de l'eau bouillante pour contrôler les plantes indésirables, etc.
Des activités pour tous auront lieu sur le territoire schaerbeekois. Pour trouver un événement proche de chez vous qui puisse vous inspirer, rendez-vous sur le site **www.natagora.be.**



© Shutterstock

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Doe zoals de gemeente, gebruik geen pesticiden meer

De lente komt er weer aan. Binnenkort kunnen we dus opnieuw genieten van de natuur op openbare plaatsen en in tuinen. Binnen dit kader vindt van 20 tot 30 maart de week zonder pesticiden plaats.

Pesticiden zijn fytofarmaceutische producten die nog te vaak worden gebruikt om ziekten, schadelijke insecten of ongewenste planten te bestrijden. Deze pesticiden vormen een echt probleem, zowel voor de gezondheid van de gebruikers als voor het milieu, doordat ze vlinders, bijen, vogels, egels en kikkers doden. Ook ons water wordt bedreigd door het gebruik van deze producten.

Sinds 2013 mogen openbare besturen geen pesticiden meer gebruiken. De dienst Groene Ruimten van Schaarbeek is een van de koplopers op dit vlak: al sinds 2005 gebruiken de groenmedewerkers geen pesticiden meer. In de volgende Schaarbeek Info zal een artikel gewijd zijn aan het beheer van groene ruimten.

ALTERNATIEVEN VOOR IEDEREEN

Als particulier kunt u ook alternatieven gebruiken om uw paden en tuinen te onderhouden. Enkele voorbeelden: uw tegels borstelen om jonge scheuten te verwijderen, lavendel planten om mieren en slakken weg te houden, onkruid met de hand wieden om parasieten te verwijderen, kokend water gebruiken om ongewenste planten onder controle te houden, enz.
In Schaarbeek zullen er activiteiten voor iedereen zijn. Neem eens een kijkje op de website **www.natagora.be** voor de evenementen in uw buurt die als inspiratiebron kunnen dienen.

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

- **Demolder (Lambermont > Riga)**
  Conduites, câbles & éclairage public / *Leidingen, kabels & openbare verlich*ting:
  05 > 08/2017
- **Foyer Schaerbeekois / Schaarbeekse haard**
  Asphaltage / *Asfaltering:*
  03 ou/of 04/2017 – 5 jours/*dagen*
- **Chaussée de Helmetsesteenweg (#Helmet – Desenfans et/en courbe/bocht Helmet - Waelhem)**
  Distribution d'eau, égouts, rails de tram, trottoirs et asphaltage / *Waterdistributie, riolering, tramsporen, voetpaden en asfeltering:* > 10/2017

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

- **Glycines/Blauweregen**
  Pose de conduites et de câbles et égouts / *Leidingen en kabels leggen en riolering:* 04/2017 > 08/2017
- **Latinis**
  Pose de conduites, de câbles, éclairage public, égouts, trottoirs et asphaltage / *Leidingen, kabels leggen, openbare verlichting, riolering, voetpaden en asfaltering:*
  04/2017 > 12/2017

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN

- **Wahis**
  Pose de câbles / *Kabels leggen*:
  > 05/2017

Quartier/Wijk REYERS

- **Evenepoel – entre/tussen Lebrun et/en Carabiniers/ Karabiniers:** Pose câbles + branchements + trottoirs + éclairage public/ *Kabels leggen + aansluiting + voetpaden + openbare verlichting:*
  06/03/2017 > 07/2017

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSENBOMEN

- **Knapen**
  Eclairage public et trottoirs / *Openbare verlichting en voetpaden :*
  24/03/2017 > 05/2017

Quartier/Wijk LINTHOUT

- **Pelletier**
  Renouvellement des trottoirs – Eurovia + pose de gaines - Telenet / *Vernieuwing van de voetpaden – Eurovia + leidingen - Telenet :*
  13/03/2017 > 12/05/2017

Quartier/Wijk PLASKY

- **Max (Reyers > Plasky + Marchal > Ch. Ardennais/Ardeens Jagers)**
  Egouts + branchements – Vivaqua / *Riolering + aansluitingen – Vivaqua:*
  03/04/2017 > 09/2017
- **Plasky (Meiser > Sq. Plaskypl.)**
  Distribution d'eau et câbles – Vivaqua et Sibelga / *Waterdistributie en kabels – Vivaqua en Sibelga*:
  03/2017 > 07/2017

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

- **Bossaerts**
  Egouts : Vivaqua / *Riolering : Vivaqua:*
  01/04/2017 >09/2017
- **Chazal (entre/tussen Rogier et/en Lambermont)**
  Pose de câbles / *Kabels leggen:*
  > 04/2017
- **Monrose (trottoir/voetpad côté chemin de fer/kant spoorweg)**
  Asphaltage / *Asfaltering:*
  03 ou/of 04/2017 (5 jours / dagen)
- **Vinçotte**
  Egouts, trottoirs & éclairage public / *Riolering, voetpaden & openbare verlichting*: 05 + 10/2017 > 12/2017

Quartier/Wijk COLIGNON

- **Demolder (Lambermont > Verboekhoven)**
  Conduites, câbles & éclairage public / *Leidingen, kabels & openbare verlichting:* > 04/2017 + égouts / *Riolering*: 05/2017 > 08/2017

Quartier/Wijk PARC JOSAPHAT PARK

- **Bertrand**
  Egouts + branchements – Vivaqua / *Riolerings + aansluitingen – Vivaqua:*
  03/2017 > 12/2017
- **Renan**
  Réseau de distribution d'eau – Vivaqua / *Waterdistributienetwerk – Vivaqua*: 18/04/2017 > 07/2017
- **Suffrage Universel/ Algemeen Stemrecht**
  Réseau de distribution d'eau – Vivaqua / *Waterdistributienetwerk – Vivaqua:* 18/04/2017 > 07/2017

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX
GEMEENTERADEN
29/03, 26/04, 31/05, 21/06

Mardi 14 mars à 20h

CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL
UNE HISTOIRE DE PRUSSE 1226-1947
Orateur : Yves Delpierre
Où ? Salle des Mariages de l'Hôtel communal – Place Colignon
Entrée gratuite, réservation indispensable
Contact : 02/244.70.32
fince@schaerbeek.irisnet.be
bganci@schaerbeek.irisnet.be

Du 17 au 19 mars

EPI FESTIVAL
Concerts à l'église de l'Epiphanie, rue de Genève 470b

- Vendredi 17 mars à 20h : Ensemble Révélation
- Samedi 18 mars à 20h : L'Orchestre symphonique des Jeunes de Bruxelles
- Dimanche 19 mars à 17h : Henk Verhoef

P.A.F. : 12 €
Membres, étudiants, seniors : 10 €
Info : forumartis1030@gmail.com
02/705.17.55

RECHERCHE DE MODÈLES
La section Coiffure de l'Institut Frans Fischer cherche des modèles pour entraîner ses élèves.
Prix très démocratique ! Sous la supervision des professeurs.
Coupes messieurs, dames, brushing et mise en plis, coloration, permanente, mèches/ balayage, lissage...
Uniquement sur rendez-vous !
Chaussée d'Haecht, 240
Tel : 02/242.19.06
Rue de la Ruche, 30
Tel : 0479/58.47.83

Vendredi 24 mars à 20h

32e CONCERT DES PROFESSEURS
Organisé par les Amis de l'Académie de Musique instrumentale de Schaerbeek
Où ? A la Salle des Mariages de l'Hôtel communal
Place Colignon
Entrée gratuite !

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

CONTACT

www.facebook.com/1030be
@achillecolignon
www.1030.be
02/244.75.11

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Hôtel Communal - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  Philippe Vincke (02/244.72.33)
  pvincke@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (252) : 27 mars
Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (252): 27 maart